

# АКТУАЛИЗАЦИЯ КОГНИТИВНОГО ПРИЗНАКА УДАЧА В ОППОЗИЦИИ «СЧАСТЬЕ – НЕСЧАСТЬЕ» В РУССКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМАХ

## ACTUALIZATION OF THE COGNITIVE SIGN *LUCK* IN THE OPPOSITION "HAPPINESS – UNHAPPINESS" IN RUSSIAN PHRASEOLOGICAL UNITS

*Bai Lingxiao*  
*S. Shustova*

*Summary:* The relevance of the proposed research is due to the need to study and identify cognitive features in the semantics of phraseological units. The phraseological units of the Russian language with a volume of 147 units served as the material for the study. In the proposed classification, the cognitive sign of *LUCK* is concretized by oppositional pairs, formulated as "well-being – trouble, prosperity – poverty, talent – mediocrity, skill – incompetence, fame – obscurity, victory – defeat".

*Keywords:* conceptualization, categorization, phraseology, cognitive feature, Russian language.

**Бай Линсяо**

аспирант, Пермский государственный национальный  
исследовательский университет  
baijiahao111@gmail.com

**Шустова Светлана Викторовна**

докт. филолог. наук, профессор, Пермский  
государственный национальный исследовательский  
университет  
lanaschust@mail.ru

*Аннотация:* Актуальность исследования обусловлена необходимостью изучения и выявления когнитивных признаков в семантике фразеологизмов. В качестве материала послужили фразеологизмы русского языка объемом 147 единиц. В предлагаемой классификации когнитивный признак УДАЧА конкретизируется оппозитивными парами, сформулированные как «благополучие – неблагоприятие, достаток – бедность, талант – бездарность, мастерство – неумелость, известность – неизвестность, победа – поражение».

*Ключевые слова:* концептуализация, категоризация, фразеологизм, когнитивный признак, русский язык.

Фразеологический корпус языка является богатным материалом для исследования, так как «в нем концептуализированы не только знания о собственно человеческой, наивной картине мира и все типы отношений субъекта к её фрагментам, но и как бы запрограммировано участие этих языковых сущностей вместе с их употреблением в межпоколенной трансляции эталонов и стереотипов национальной культуры» [14, с. 9]. Слово представляет собой особую форму отражения действительности, в которой происходит кодирование и категоризация знания в знаковой (символической) форме. В ходе категоризации языковое сознание расчленяет опытные знания на элементы и устанавливает между ними определенные связи и отношения (сходства, тождества, различия). Таким образом происходит обогащение языковых знаков, с одной стороны – опытом когнитивного освоения действительности, а с другой – знаниями языковыми (лексико-семантическими, грамматическими, прагматическими) [1, с. 51].

В результате категоризации происходит формирование когнитивных классификационных признаков, которые упорядочивают в единую структуру многочисленные дифференциальные когнитивные признаки. «Когнитивный дифференциальный признак (или просто – когнитивный признак) – это отдельный признак объекта, осознанный сознанием человека и отображенный в

структуре соответствующего концепта как отдельный элемент его содержания. Когнитивный классификационный признак – это компонент содержания концепта, отражающий тот или иной аспект, параметр категоризации соответствующего объекта или явления и обобщающий однородные дифференциальные когнитивные признаки в структуре концепта» [8, с. 89–90].

Значение слова СЧАСТЬЕ в Толковом словаре Ожегова представлено следующим образом: 1) чувство и состояние полного, высшего удовлетворения. Счастье созидания. Стремление к счастью. Семейное счастье. 2) Успех, удача. Во всём счастье кому-н. Не бывать бы счастьем, да несчастье помогло (посл.) [15]. В Толковом словаре Кузнецова слово СЧАСТЬЕ объясняется следующим образом: 1) Состояние высшей удовлетворенности жизнью, чувство глубокого довольства и радости, испытываемое кем-л.; внешнее проявление этого чувства. 2) Успех, удача. 3) Разг. Участь, доля, судьба. Всякому своё счастье. (погов.). Человек – кузнец своего счастья. (посл.) [2].

При обобщении отдельных когнитивных признаков оппозиции «СЧАСТЬЕ – НЕСЧАСТЬЕ», репрезентированных в русских фразеологизмах, был выделен когнитивный признак УДАЧА. К исследованию привлекались русские фразеологические единицы – пословицы и поговорки, актуализирующие оппозицию «СЧАСТЬЕ –

НЕСЧАСТЬЕ», и текстовые фрагменты, содержащие анализируемые единицы. В нашей классификации когнитивный признак УДАЧА конкретизируется оппозитивными парами, сформулированные как «*благополучие – неблагоприятие, достаток – бедность, талант – бездарность, мастерство – неумелость, известность – неизвестность, победа – поражение*». Материалом для настоящего исследования послужили 147 фразеологизма, вербализующие когнитивный признак УДАЧА в русской культуре.

Актуализация оппозиции «СЧАСТЬЕ – НЕСЧАСТЬЕ» в когнитивном признаке УДАЧА происходит за счет детализации признаков *благополучие – неблагоприятие*.

#### Положительные характеристики

Благополучие – 1. Спокойное и счастливое состояние, существование; жизнь в достатке. 2. Нормальное, без каких-л. нежелательных явлений состояние чего-л. [2]; благополучие – благоденствие, благосостояние, счастье, удача [10]. Фразеологизмы: *Баловень судьбы* – успешный, удачливый человек. Фразеологизмы-синонимы: *Лёгкая рука* – удачливость в делах, начинаниях. *Родиться в сорочке* – О человеке, который чудом остался в живых. *В жизни везёт. Будто бабушка ему ворожит. Под счастливой звездой родился. Кому есть талант, тот будет атаман* [11]: *Я баловень судьбы... Уж с колыбели Богатство, почести, высокий сан. К возвышенной меня манили цели, рождением к величью я призван* [17].

#### Отрицательные характеристики

Неблагополучие – неблагоприятное положение; неуспех, неудача [2]; неблагоприятие – несчастный [10]. Фразеологизмы: *Дело пахнет керосином* – Дело идет к неприятным последствиям [11]. Фразеологизмы-синонимы: *Несолоно хлебавши* – Вернуться бесприбыльно. *Попал как кур во щи/в ощип. Безвыходное положение* – Отсутствие благоприятного варианта. *Ударить в грязь лицом* – Опозориться, потерпеть неудачу в деле. *Потерпеть фиаско* – Неудачный итог действий, неудачное решение вопроса. *Дело табак/дрянь* – Негативная ситуация [17]: *Но его выдавало то, что он все время чуть что принимался говорить о политике, желая, наверное, не ударить в грязь лицом и казаться передовым* [7].

Актуализация оппозиции «СЧАСТЬЕ – НЕСЧАСТЬЕ» в когнитивном признаке УДАЧА происходит за счет детализации признаков *достаток – бедность*.

#### Положительные характеристики

Достаток – 1. Зажиточность, состоятельность. 2. Разг.

Материальные средства, доходы. Имущество. 3. Разг. Достаточное количество чего-л., изобилие [2]; зажиточность, материальная обеспеченность, отсутствие нужды [7]; достаток – добро, имущество [10]. Фразеологизмы: *Бешеные деньги* – значительная сумма денежных средств [17]. Фразеологизмы-синонимы: *Золотой дождь* – Огромное богатство, деньги. *Сорвать банк* – Выиграть очень крупную сумму денег [там же]. *Как сыр в масле кататься* – Значит жить богато, в довольстве, достатке и роскоши. *Не жизнь, а малина* – говорят о счастливой, сытной, богатой и праздной жизни [16]: *... другие платили бешеные деньги за невинных девушек, третьим надо было ... Завладев деньгами жены, он в один прекрасный день вдруг исчезал бесследно, ...* [17].

#### Отрицательные характеристики

Бедность – 1. Скудость, недостаточность средств существования; нужда. 2. Убожество, неприглядность. 3. Недостаточность чего-л., скудость в чем-л. [13]; бедность – беднота, недостаток, несостоятельность, нищета, крайность, нужда, скудость, убожество [10]. Фразеологизмы: *Беден как церковная мышь* – Очень беден, обычно с намёком на голодание [17]. Фразеологизмы-синонимы: *Беден как Иов* – Очень бедный человек. *Гол как сокол. Ни копейки. С протянутой рукой. Ни гроша за душой* – Очень беден. *За душой ничего нет* – 1. беден, нищ (о человеке) 2. абсолютно бездуховный человек. *Пойти под оконья* – Побираться, нищенствовать. *С протянутой рукой. Сводить концы с концами* – Жить в бедности [там же]. *Беден как церковная крыса. У него в доме и верёвки не найдёшь, чтоб удавиться. Гол как осинового кол* [11]: *Само собою разумеется, что при такой скупости на движения Савка был гол как сокол и жил хуже всякого бобыля. С течением времени должна была накопиться ...* [17].

Актуализация оппозиции «СЧАСТЬЕ – НЕСЧАСТЬЕ» в когнитивном признаке УДАЧА происходит за счет детализации признаков *талант – бездарность*.

#### Положительные характеристики

Талант – 1. Выдающиеся природные способности, высокая степень одаренности. 2. Человек с выдающимися способностями, дарованием. 3. Единица веса и денежная единица в древней Греции, Вавилоне, Персии и других областях Малой Азии [13]; талант – дарование, способность, судьба [10]. Фразеологизмы: *Семь пядей во лбу* – Очень умный и способный человек [11]. Фразеологизмы-синонимы: *Бездна премудрости. Ходячий университет. Ходячая энциклопедия. Ему ума не занимать. У него ума палата* [11]. *Кладезь знаний* – Очень умный человек. *С головой* – Умный человек. *Светлая голова* – Ясный ум [17]: *На нас изливается бездна премудрости Божией, но каждый вместит в себя только то, что может* [7].

**Отрицательные характеристики**

Бездарность – 1. Свойство – бездарный; отсутствие таланта, одаренности. 2. О бездарном человеке [13]; бездарность – посредственность, тупица, неспособный, неумелый, бездарный, бесталантный, тупой. Непризнанный гений [10]. Фразеологизмы: *Без царя в голове* – О человеке взбалмошного поведения, который не может управлять собой. [11]. Фразеологизмы-синонимы: *Ветреная голова. Бесшабашная голова. В голове гуляет (свищет) ветер* [11]. *Дошло как до жирафа* – О человеке, медленно понимающем. *Не от большого ума* – Делать что-либо по глупости. *Голова садовая* – Неудачник, глупый человек. *Впасть/впасть в детство; дошло как до жирафа; недалеко ума; сморозить глупость* [17].

Актуализация оппозиции «СЧАСТЬЕ – НЕСЧАСТЬЕ» в когнитивном признаке УДАЧА происходит за счет детализации признаков *мастерство – неумелость*.

**Положительные характеристики**

Мастерство – 1. Умение, владение профессией; трудовой навык, ремесло. 2. Большое умение, искусство в какой-л. области [2]; мастерство – умение, профессионализм, квалификация, навык, ремесло, рукоделие [4]. Фразеологизмы: *золотые руки* – умелец, мастер своего дела, человек, который что-то хорошо делает руками [17]. Фразеологизмы-синонимы: *Мастер на все руки; мастер своего дела; дело горит в руках; руки правильно сломаны* [4]. *Собаку съел. Зубы сточил. Без ремесла – как без рук. Ремесло пить-есть не просит, а само кормит. Ремесло в руках – верный кусок хлеба. Ученье и труд всё перетрут* [11]. *Плохова волка и телята лжуют. Дело мастера боится. Проки за плечами не носить, а с ним добро. Было ремесло, да хмелем заросло. Мал телом, да велик делом. У людей шило бреет, а у нас и долото не имеет* [12]: *Так как первый был художником, а второй вообще мастером на все руки, то, понятно, они особенно постарались украсить свою каморку* [4].

**Отрицательные характеристики**

Неумелость – свойство по значению прилагательного неумелый; неспособность выполнять какую-либо работу, отсутствие опыта в какой-либо деятельности [4]; неумелость – безграмотность, необразованность, невежество, некомпетентность, бескультурье, неразвитость, непрофессионализм [4]. Фразеологизмы: *Много хочется, да не все получится*. Фразеологизмы-синонимы: *Пустую бочку нальёшь, коль дырява. Знать от быка не хлебать молока* [12]. *Что баба рязанская; ни брысь ни высь; горе луковое; ни в дудку, ни поплясать; как с куста свалиться* [11].

Актуализация оппозиции «СЧАСТЬЕ – НЕСЧАСТЬЕ» в когнитивном признаке УДАЧА происходит за счет дета-

лизации признаков *известность – неизвестность*.

**Положительные характеристики**

Известность – 1. Свойство и состояние по прил. известный. 2. Слава, знаменитость, широкая популярность. 3. Разг. об известном, знаменитом человеке [13]. Широкое общественное признание кого-либо по причине его высоких качеств, заслуг, дарований; интерес общества к какому-либо человеку, предмету, событию. Человек (по роду знаний, профессии) или группа лиц приобретают известность благодаря их особым качествам, выдающимся достижениям. Известность может быть основана на объективно присущих человеку качествах и его достижениях в определенной сфере деятельности или на субъективно приписываемом интересе к нему, но чаще известности приходится добиваться своей деятельностью, поведением [5]. Фразеологизмы: *Войти в поговорку* [4]. Фразеологизмы-синонимы: *Получить известность. Иметь успех. Наделать шума. Произвести сенсацию* [4]. *Быть на слуху; быть у всех на устах; войти в историю; прецедентное имя; увенчанный лаврами; с мировым именем; широко известный* [5]: **Восходящая звезда** *российского футбола, сумевшая очень ярко засверкать всего за полгода в высшем дивизионе, а тут такая история* [7].

**Отрицательные характеристики**

Неизвестность – 1. Свойство и состояние по прил. неизвестный. 2. То, что незнакомо, неведомо кому-л. 3. Отсутствие сведений, знаний о ком-, чем-л. 4. Скромное, незаметное существование [13]; неизвестность – безвестность, неясность, анонимность, неосведомленность, невыясненность, безызвестность, малоизвестность, неизведанность [4]. Фразеологизмы: *Одному богу известно – Никому не известно* [17]. Фразеологизмы-синонимы: *Хоть убей, не знаю – Точно не знаю* [7]. *Известная беда лучше ожидаемой неизвестности; Где потеряешь – не чаешь, где найдешь – не знаешь; Ни слуху, ни духу* [9].

Актуализация оппозиции «СЧАСТЬЕ – НЕСЧАСТЬЕ» в когнитивном признаке УДАЧА происходит за счет детализации признаков *победа – поражение*.

**Положительные характеристики**

Победа – достижение окончательного преимущества над кем-, чем-либо, успех в борьбе в результате преодоления чего-либо. Победа может быть достигнута в различных сферах деятельности: в бою, в битве, войне, в спортивном или ином состязании, в научной дискуссии, заканчивающихся полным поражением противника или соперника. Победа является результатом и обычно целью противодействия кого-, чего-либо (людей, спортивных команд, военных подразделений, армий, госу-

дарств), при котором одна из противоборствующих сторон одерживает верх над другой. Победа предполагает борьбу, преодоление препятствий, трудностей. Победа, будучи целью борьбы, оценивается положительно, к ней стремятся, и она, несмотря на все затраты, приносит огромное моральное удовлетворение победителю [5]; победа – триумф, торжество, свершение, лавр, успех, удача [4]. Фразеологизмы: *Бить в литавры* – праздновать победу [5]. Фразеологизмы-синонимы: *Брать голыми руками* – победить без усилий, получить без особого труда. *До победного конца* – До полного, окончательного успеха. *Класть на обе лопатки* – Успешно, решительно побеждать в споре, в соревновании, в каком-либо деле. *Пальма первенства* – Победа, явное превосходство. *Разделять под орех* – Безоговорочно побеждать в игре, сражении. *На ура!* – Победный возглас [6]. *Брать/взять верх над кем-чем. Одерживать/одержать победу. Одним махом семерых побивахом. Попадать в цель. Попадать в десятку. Сломать хребет кому. Утирать нос кому. Щелкать по носу кого. Одной левой. Первый среди равных. Заткнуть за пояс* [5]: *Документы на объект переданы по инстанции – ждем решения и будем бороться до победного конца!* [6].

#### Отрицательные характеристики

Поражение – 1. Поразить – поражать. 2. Разгром противника; неудача, проигрыш в состязаниях или в борьбе за что-л. 3. Повреждение, болезненное изменение ткани

органа [2]; поражение – капитуляция, погром, разгром, катастрофа, неудача [10]. Фразеологизмы: *Ломать зубы* – терпеть неудачу в каком-либо нелёгком деле, начинании, занятии [3]. Фразеологизмы-синонимы: *Не по зубам* – 1. нет или не хватает, недостаёт умения, способностей, силы и т. п. на что-либо; 2. о недоступном, недостижимом человеке [3]. *Испытать горечь поражения; нанести поражение; полное поражение; потерпеть поражение* [4]: *С неточной картой вы рискуете испытать горечь поражения и разочарование* [4].

Подводя итоги анализа актуализации оппозиции «СЧАСТЬЕ – НЕСЧАСТЬЕ» в аспекте выделения когнитивного признака УДАЧА в русских фразеологизмах, мы приходим к выводу, что УДАЧА является базовой когнитивной категорией, широко представленной в русских фразеологизмах. Когнитивные признаки, участвующие в категоризации оппозиции, являются основополагающими для формирования образа мира, упорядочивающими действительность. Представление о СЧАСТЬЕ связано с удачей, удача – это случайное, неожиданное счастье. Удача актуализируется в тексте с помощью таких репрезентаций, как *благополучие, достаток, талант, мастерство, известность, победа* и др. Представление о НЕСЧАСТЬЕ может быть связано с возможными неприятными событиями, опасными ситуациями, которые человек предвидит и может избежать, оно вербализуется во фразеологизмах, содержащих указание на *неблагополучие, бедность, бездарность, неумелость, неизвестность, поражение*.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Алефиренко Н.Ф. Концепт и значение в жанровой организации речи: когнитивно-семасиологические корреляции // Жанры речи. 2005. Вып. 4. С. 50–63.
2. Большой толковый словарь русского языка. Коллектив авторов под руководством С.А. Кузнецова. СПб.: Норинт, 1998. 1534 с.
3. Буридо. URL: <https://burido.ru/frazeologizmy/> (дата обращения: февраль 2024).
4. Карта слов и выражений русского языка. URL: <https://kartaslov.ru/> (дата обращения: февраль 2024).
5. Концептосфера русского языка: ключевые концепты и их репрезентация в языке и речи (на материале лексики, фразеологии и паремииологии): словарь / под общей редакцией профессора Л.Г. Бабенко. М.: Азбуковник, 2017. 1020 с.
6. Мадам жизнь. URL: <https://madamelavie.ru/frazeologizmy/frazeologizmy> (дата обращения: март 2024).
7. Национальный корпус русского языка. URL: <https://ruscorpora.ru/> (дата обращения: январь-февраль 2024).
8. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. М.: АСТ; Восток-Запад, 2007. 315 с.
9. Сборник народной мудрости. URL: <https://sbornik-mudrosti.ru/posloviy-i-pogovorki-pro-neizvestnoe/> (дата обращения: март 2024).
10. Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений. Автор Н. Абрамов. М.: Русские словари, 1999. 672 с.
11. Словарь-тезаурус русских пословиц, поговорок и метких выражений: словарь / под общей редакцией профессора В.И. Зимина. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2008. 736 с.
12. Словарь псковских пословиц и поговорок: словарь / под общей редакцией Ивашко Людмила Александровна. М.: Норинт, 2001. 176 с.
13. Словарь русского языка: В 4-х т. / Институт лингвистических исследований РАН / под ред. А.П. Евгеньевой. 4-е изд. М.: Русский язык; Полиграфресурсы, 1999. Т. 1: А–Й. 702 с.
14. Телия В.Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Языки русской культуры, 1996. 288 с.
15. Толковый словарь Ожегова онлайн. URL: <https://slovarozhegova.ru/> (дата обращения: ноябрь 2023 – февраль 2024).
16. Щербакова – Щербакова Н.В. Авторский проект по психологии. URL: <https://sherbakova.com/> (дата обращения: февраль 2024).
17. School Stars. URL: <https://schoolstars.ru/fraze/> (дата обращения: ноябрь 2023 – февраль 2024).

© Бай Линсяо (baijiahao111@gmail.com), Шустова Светлана Викторовна (lanaschust@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»